



## Newsletter from The Camillian social Center Rayong January 2017

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for January 2017. For the first month of the year, our children promised that they would be on their best behavior both at home and in school and study hard. Their final exams are in the middle of February for children who are in secondary school and March for the primary school kids. So besides working hard at school they also had many fun activities at the center and we thank all who made this possible and also for donating many useful items. All the members of Camillian Social Center Rayong hope that you are all productive in your many goals and that this make your life a happy one.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน มกราคม พ.ศ.2560 สำหรับการเริ่มต้นเดือนแรกของปี เด็กๆของเราสัญญาว่าจะเป็นเด็กดีทั้งที่บ้านและโรงเรียนและตั้งใจเรียน และเด็กของเรามีการสอบปลายภาคในกลางเดือนกุมภาพันธ์สำหรับเด็กโตที่เรียนในระดับชั้นมัธยมศึกษาและเดือนมีนาคมของเด็กที่เรียนชั้นประถมศึกษา ซึ่งเด็กๆของเราขยันขันแข็งทบทวนบทเรียนของตนเอง พร้อมทั้งเด็กๆของเราดีใจมากที่ได้ทำกิจกรรมสนุกๆร่วมกับผู้ใหญ่ใจดีที่มาเยี่ยมและบริจาคของที่เป็นประโยชน์กับเด็กๆของเรา สมาชิกของศูนย์ทุกคนขอให้ผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านมีความสุขและประสบความสำเร็จในสิ่งที่ตนเองหวังไว้

---

On the 1<sup>st</sup> of January there was a group of kind people who came to organizing recreational activities and lunch for all the members of The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

วันที่ 1 มกราคม พ.ศ.2560 กลุ่มรถยนต์ AE ได้มาจัดกิจกรรมสันทนาการให้กับเด็กๆ และเลี้ยงอาหารกลางวันให้กับสมาชิกในศูนย์ฯ ทุกท่าน ขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างยิ่งสำหรับความช่วยเหลือของท่านในครั้งนี้ และหวังว่าจะมีโอกาสต่อไป ตามที่ท่านเห็นสมควร



On the 14<sup>th</sup> of January was our National Children's Day. The center organized many fun activities and games for the children. On this day, many groups of kind people brought many snacks and many useful gifts (school's equipment) for our children and also provided lunch for all our members. We would like to give you all our sincere thanks for your kindness.

วันที่ 14 มกราคม พ.ศ.2560 ซึ่งเป็นวันเด็กแห่งชาติ ทางศูนย์ฯ ได้จัดกิจกรรมสนุกสนานและเกมส์มากมายให้เด็กๆ พร้อมทั้งผู้ใหญ่ใจดีได้มาเลี้ยงอาหารและขนมหลายอย่างในวันนี้ และยังแจกของขวัญเป็นอุปกรณ์การเรียนให้เด็กๆ อีกด้วย ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านเป็นอย่างสูง







On the 15<sup>th</sup> of January in the morning, a group of supporters from France came to visit the children and they also stayed for lunch with us. After lunch, we organized the birthday party for the children from our three sites. It was also the birthday of Mr. Steven a long time friend of our center and of Mr. Norman who provided the birthday cakes for all. Thank you for all your kindness.

วันที่ 15 มกราคม พ.ศ.2560 ช่วงเช้ากลุ่มผู้ช่วยเหลือศูนย์ของเราได้มาเยี่ยมเด็กและร่วมรับประทานอาหารกลางวันกับเด็กๆ หลังอาหารเที่ยงทางศูนย์ได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็กๆ ทั้ง 3 บ้านร่วมกัน ซึ่งวันนี้คุณ สตีเฟนซึ่งเป็นเพื่อนของศูนย์เราได้มาฉลองวันเกิดของท่านร่วมกับเด็กและคุณนอร์แมนได้ซื้อเค้กให้กับเด็กๆ ของเราด้วย ขอขอบคุณที่ท่านได้ช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอด



On the 19<sup>th</sup> of January Pop's high school awarded her a certificate for passing her entrance examination for University later this year. Our whole center were able to congratulate her and wish her great success in her future life.

วันที่ 19 มกราคม พ.ศ.2560 ทางโรงเรียนได้มอบประกาศนียบัตรเพื่อแสดงความยินดีแก่น้องป๊อป ที่สามารถสอบเข้าเรียนต่อที่มหาวิทยาลัยในปีการศึกษาหน้าได้ และสมาชิกที่ศูนย์ขอแสดงความยินดีกับ น้องป๊อปด้วยและขอให้้องประสบความสำเร็จในชีวิตในอนาคต





On the 21<sup>st</sup> of January Ms. Aoi and her friends came to provide lunch for all the members of The Camillian Social Center Rayong on the occasion of Mr. Colin's birthday. Thank you all for your kindness.

วันที่ 21 มกราคม พ.ศ.2560 คุณอ้อย และเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณ Colin ขอพระเป็นเจ้าอวยพรทุกท่านให้มีความสุข สุขภาพแข็งแรงตลอดไป



On the 28<sup>th</sup> of January Ms. Thanaphan and her friends came to provide dinner for all the member of The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

วันที่ 28 มกราคม พ.ศ.2560 คุณธรรพวรรณ หรือแม่มิ่ง ได้พาเพื่อนๆ มาเลี้ยงอาหารเย็นให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the weekends, this month our children took part in useful activities and after they had finished their duties, they had time to relax and enjoyed swimming in the pool.

ช่วงวันหยุดเสาร์-อาทิตย์ในเดือนนี้เด็กๆของเราช่วยทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์และหลังจากเสร็จงาน เด็กๆก็มีเวลาพักผ่อนและสนุกสนานกับการเล่นน้ำที่สระว่ายน้ำในศูนย์



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)